

澳門能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO DE MACAU
BALANCE OF ENERGY OF MACAO

第一季
1º TRIMESTRE
1st QUARTER
2003

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411 - 417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail：info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage：http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零三年五月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Maio de 2003
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

*Published by: DSEC
Macao, May 2003
Design: DSEC
Printed by: DSEC*

目錄 ÍNDICE INDEX

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖:	
GRÁFICOS	
CHARTS	
1. 二零零三年第一季各種能源消耗	19
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 1º TRIM./ 2003	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 1 st QUARTER / 2003	
2. 汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	19
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 燃料進口單位價格及市場價格變化	20
EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS	
VARIATION OF UNIT VALUE OF IMPORTS AND SELLING PRICES OF FUELS	
4. 電能 總產電量、進口及消耗量	21
ENERGIA ELÉCTRICA PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
統計表:	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	23
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	24
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料市場價格	25
PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能 每月之電力生產量、進口及消耗量	26
ENERGIA ELÉCTRICA PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL	
ELECTRICITY MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
5. 電能 每季之電力生產量、進口及消耗量	27
ENERGIA ELÉCTRICA PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL	
ELECTRICITY QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
6. 二零零三年第一季能源平衡表 (I)	28
BALANÇO ENERGÉTICO I 1º TRIM./ 2003	
ENERGY BALANCE I 1 st QUARTER / 2003	
7. 二零零三年第一季能源平衡表 (II)	29
BALANÇO ENERGÉTICO II 1º TRIM./ 2003	
ENERGY BALANCE II 1 st QUARTER / 2003	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零三年第一季與二零零二年第一季比較，錄得升幅較大的是電力，上升3.5%；而錄得跌幅較大是輕柴油，下跌13.3%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零三年 第一季	與二零零二年 第一季比較	與二零零二年 第四季比較
		%		
燃料：				
重油	千公升	76 760	-5.0	-14.4
輕柴油	千公升	46 209	-13.3	-8.1
汽油	千公升	11 717	-3.4	-9.4
石油氣	公噸	9 541	+0.3	+6.6
電力	百萬千瓦小時	354	+3.5	-11.2

由二零零零年開始，燃料可供應量 = 淨進口量 + 期初庫存

由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。可供應電力 = 總產電量 - 發電廠自耗及流失量 + 淨進口量 + 本地購入

與二零零二年第四季比較，能源可供應量錄得升幅祇有石油氣，上升6.6%；而錄得跌幅較大的是重油及電力，分別下跌14.4%及11.2%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零二年第一季比較，錄得升幅較大的是石油氣及輕柴油，分別上升10.1%及3.6%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零三年 第一季	與二零零二年 第一季比較	與二零零二年 第四季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	67 122	+2.2	-6.5
輕柴油	千公升	30 637	+3.6	-9.9
汽油	千公升	9 882	-0.1	-6.4
石油氣	公噸	8 258	+10.1	+18.5
電力	百萬千瓦小時	328	+0.1	-13.1

消耗量 = 本地銷售（銷售給能源分銷商之數值除外）

由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。電力消耗量 = 出售電量 + 免費電力供應 + 自耗量

與二零零二年第四季比較，錄得跌幅較大的是電力及輕柴油，分別下跌13.1%及9.9%；而錄得升幅的祇有石油氣，上升18.5%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零三年第一季達3.18億元，與二零零二年第一季比較，上升20.5%。若與二零零二年第四季比較，則下跌6.2%，其中航空用火水的跌幅較大，下跌13.4%（附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零二年第一季比較，升幅較大的是航空用火水及輕柴油，分別上升38.0%及14.1%；而錄得跌幅較大的是普通火水（燈用火水），下跌21.0%。若與二零零二年第四季比較，錄得跌幅較大的為普通火水（燈用火水）及航空用火水，分別下跌22.2%及15.7%。

2.2 能源銷售

二零零三年第一季末與二零零二年第一季末比較，各種燃料之市場價格均錄得升幅，變動較大的為重油及無鉛汽油，分別上升14.6%及13.3%。若與二零零二年第四季末比較，亦錄得相似情況，以普通火水（燈用火水）及重油的升幅較大，分別上升12.0%及10.2%。

表三：二零零三年第一季末之燃料市場價格變動

燃料種類	量度單位	二零零三年 第一季	與二零零二年 第一季比較	與二零零二年 第四季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	7.34	+13.3	+7.0
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	5.19	+12.0	+12.0
輕柴油	澳門元/公升	5.58	+11.0	+6.4
重油	澳門元/公升	4.32	+14.6	+10.2
石油氣	澳門元/公斤	9.99	+6.4	+6.4

3. 電力出售

二零零三年第一季電力出售量達3.23億千瓦小時，而價值則為3.59億元，與二零零二年第一季比較，數量減少1.0%，而價值則增加0.9%（附表五）；若與二零零二年第四季比較，電力出售量及價值分別減少14.1%及12.8%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 1º trimestre de 2003, a disponibilidade de Electricidade registou um acréscimo acentuado (+3,5%), enquanto que a de Gasóleo caiu 13,3%, quando comparado com o mesmo período de 2002.

Quadro 1 : Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		1º Trim./2003	Varição em relação ao 1º Trim./2002	Varição em relação ao 4º Trim./2002
%				
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	76 760	-5,0	-14,4
Gasóleo	10 ³ l	46 209	-13,3	-8,1
Gasolina	10 ³ l	11 717	-3,4	-9,4
GPL	ton	9 541	+0,3	+6,6
Electricidade	10 ⁶ kwh	354	+3,5	-11,2

A partir de 2000, disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído. Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta - consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 4º trimestre de 2002, observou-se um único acréscimo na disponibilidade de Gás de petróleo liquefeito (GPL) (6,6%), enquanto que as disponibilidades de Fuelóleo e de Electricidade sofreram decréscimos significativos de 14,4% e de 11,2%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 1º trimestre de 2002, os maiores acréscimos registaram-se no consumo de GPL (10,1%) e de Gasóleo (3,6%).

Quadro 2 : Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		1º Trim./2003	Varição em relação ao 1º Trim./2002	Varição em relação ao 4º Trim./2002
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	67 122	+2,2	-6,5
Gasóleo	10 ³ l	30 637	+3,6	-9,9
Gasolina	10 ³ l	9 882	-0,1	-6,4
GPL	ton	8 258	+10,1	+18,5
Electricidade	10 ⁶ kwh	328	+0,1	-13,1

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído. Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 4º trimestre de 2002, observaram-se decréscimos acentuados no consumo de Electricidade (13,1%) e de Gasóleo (9,9%), enquanto que no consumo de GPL se verificou uma variação positiva de 18,5%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 1º trimestre de 2003, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 318 milhões de Patacas, equivalentes a uma tendência positiva de 20,5%, quando comparado com o 1º trimestre de 2002, e de -6,2% face ao valor registado no 4º trimestre de 2002. Comparando o trimestre em análise com o 4º trimestre de 2002 averiguou-se um decréscimo acentuado de 13,4% no valor da importação de Querosene para uso na aviação (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação de combustíveis, destacam-se intensos aumentos de Querosene para uso na aviação (38,0%) e de Gasóleo (14,1%), ao passo que o volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) diminuiu significativamente, 21,0%, face ao 1º trimestre de 2002. Com relação ao 4º trimestre de 2002, foram observadas variações negativas significativas no volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (-22,2%) e de Querosene para uso na aviação (-15,7%).

2.2 Venda de energia

No final do 1º trimestre de 2003, comparativamente ao período homólogo de 2002, foram registados aumentos nos preços de venda dos combustíveis, verificando-se os mais acentuados ao nível do Fuelóleo (+14,6%) e da Gasolina sem chumbo (+13,3%). Relativamente ao final do 4º trimestre de 2002, registaram-se comportamentos idênticos, tendo sido observadas as variações positivas mais elevadas no Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (+12,0%) e no Fuelóleo (+10,2%) .

Quadro 3 : Variação nos preços de venda dos combustíveis no final do 1º Trim./2003

Combustíveis	Unidade de medida	1º Trim./2003	Variação em relação ao 1º Trim./2002	Variação em relação ao 4º Trim./2002
			%	
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	7,34	+13,3	+7,0
Querosene comum (Querosene para iluminação)	MOP/litro	5,19	+12,0	+12,0
Gasóleo	MOP/litro	5,58	+11,0	+6,4
Fuelóleo	MOP/litro	4,32	+14,6	+10,2
GPL	MOP/kg	9,99	+6,4	+6,4

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida no 1º trimestre de 2003 atingiu os 323 milhões de kwh, com o valor de 359 milhões de Patacas, o que, em relação ao período homólogo de 2002, representa um decréscimo de 1,0%, em quantidade e um acréscimo de 0,9%, em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 4º trimestre de 2002, verificou-se que a quantidade e o valor variaram -14,1% e -12,8%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the first quarter of 2003, the available amount of Electricity marked the largest rise of 3.5%, whereas Gas Oil & Diesel registered the biggest fall of 13.3%, when compared with the same period of 2002.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		1 st Quarter /2003	1 st Quarter /2003	1 st Quarter /2003
			1 st Quarter /2002	4 th Quarter /2002
		%		
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	76 760	-5.0	-14.4
Gas oil & diesel	10 ³ l	46 209	-13.3	-8.1
Gasoline	10 ³ l	11 717	-3.4	-9.4
LPG	tonne	9 541	+0.3	+6.6
Electricity	10 ⁶ kwh	354	+3.5	-11.2

From 2000, available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included. Available amount of electricity = gross production – plant consumption and loss + net imports + local purchases

When compared with the fourth quarter of 2002, only Liquefied Petroleum Gas (LPG) increased by 6.6% in the available amount. Fuel oil and Electricity, on the other hand, registered substantial declines of 14.4% and 11.2% respectively.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the first quarter of 2002, consumption of LPG and Gas Oil & Diesel marked relatively large rises of 10.1% and 3.6% respectively.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		1 st Quarter /2003	1 st Quarter /2003	1 st Quarter /2003
			1 st Quarter /2002	4 th Quarter /2002
			%	
Fuels				
Fuel oil	10 ³ l	67 122	+2.2	-6.5
Gas oil & diesel	10 ³ l	30 637	+3.6	-9.9
Gasoline	10 ³ l	9 882	-0.1	-6.4
LPG	tonne	8 258	+10.1	+18.5
Electricity	10 ⁶ kwh	328	+0.1	-13.1

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included. Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

When compared with the fourth quarter of 2002, consumption of Electricity and Gas Oil & Diesel dropped the most, by 13.1% and 9.9% respectively. On the other hand, LPG registered the only rise of 18.5%.

2. Import and Sale of Energy

2.1 Import

In the first quarter of 2003, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP 318 millions, representing an increase of 20.5% over the same period of 2002, and a decrease of 6.2% over the fourth quarter of 2002. Among them, import value of Aviation Kerosene dropped the most, by 13.4%, when compared with the fourth quarter of 2002. (Annex - Table 1).

For the import quantity of fuels in the first quarter of 2003, Aviation Kerosene and Gas Oil & Diesel increased significantly by 38.0% and 14.1% respectively, while Common Kerosene (kerosene for illumination) marked the biggest fall of 21.0% over the same period of 2002. In comparison with the fourth quarter of 2002, the import quantity of Common Kerosene (kerosene for illumination) and Aviation Kerosene increased noticeably by 22.2% and 15.7% respectively.

2.2 Sale of energy

At the end of the first quarter of 2003, selling prices of all fuels went up. The selling prices of Fuel Oil and Gasoline (unleaded petrol) marked relatively large rises of 14.6% and 13.3% over the same period of 2002 respectively. Comparison with the fourth quarter of 2002 showed similar variations; selling prices of Common Kerosene (kerosene for illumination) and Fuel oil rose 12.0% and 10.2% respectively.

Table 3: Variations of selling prices of fuels, as at the end of 1st quarter/2003

Fuels	Unit	1 st Quarter /2003	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2003}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2002}}$	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2003}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2002}}$
			%	
Gasoline (Unleaded Petrol)	MOP/litre	7.34	+13.3	+7.0
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	5.19	+12.0	+12.0
Gas oil & diesel	MOP/litre	5.58	+11.0	+6.4
Fuel oil	MOP/litre	4.32	+14.6	+10.2
LPG	MOP/kg	9.99	+6.4	+6.4

3. Sale of electricity

In the first quarter of 2003, the sale of electricity dropped 1.0% in quantity over the same period of 2002 to 323 millions kwh; but rose 0.9% in value to MOP 359 millions (Annex - Table 5). When compared with the fourth quarter of 2002, sale quantity and value decreased by 14.1% and 12.8% respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
~	沒有數字 Não foram fornecidos dados <i>No figure provided</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kwh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt per hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>

註：由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

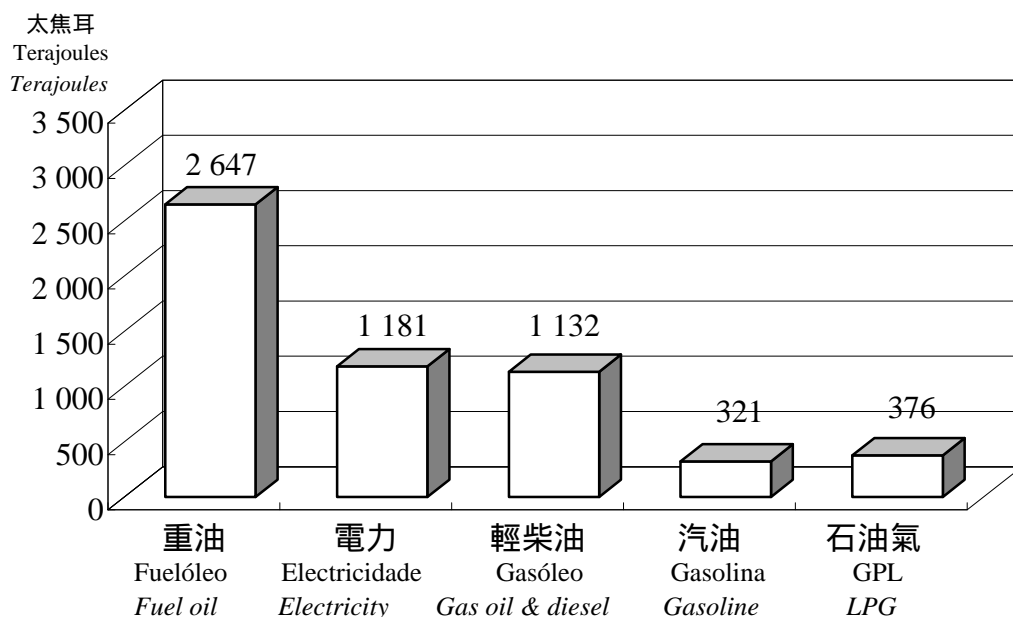
Página vazia

Blank page

圖一：二零零三年第一季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 1º TRIM./2003

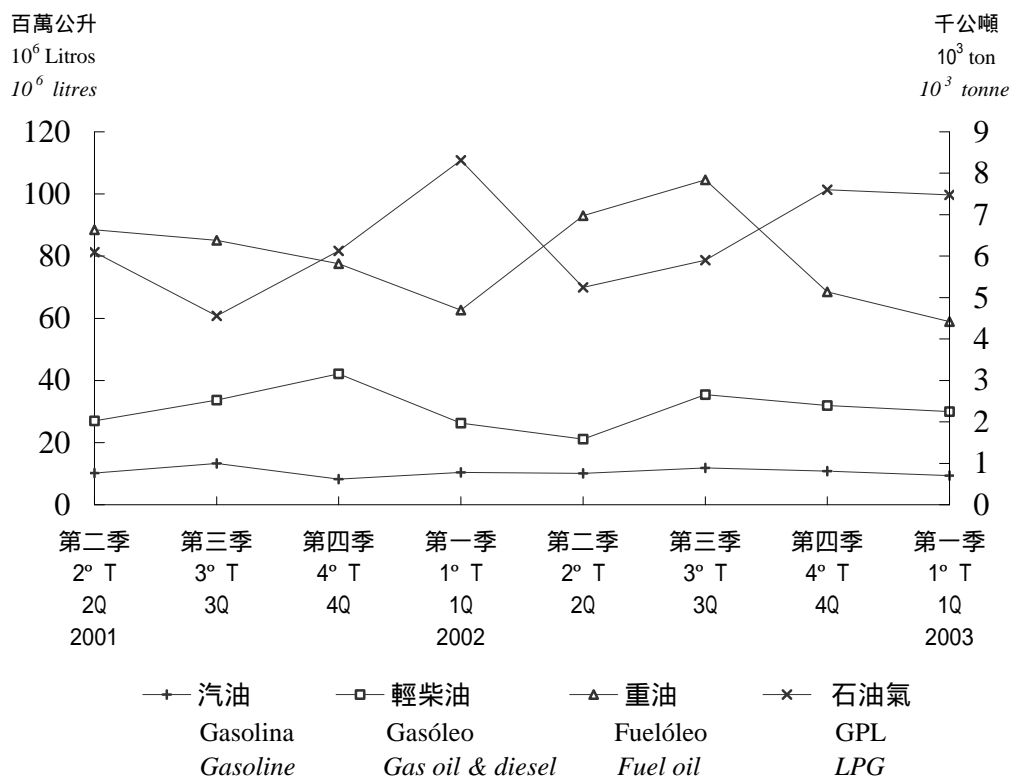
CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 1st QUARTER/2003



圖二：汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

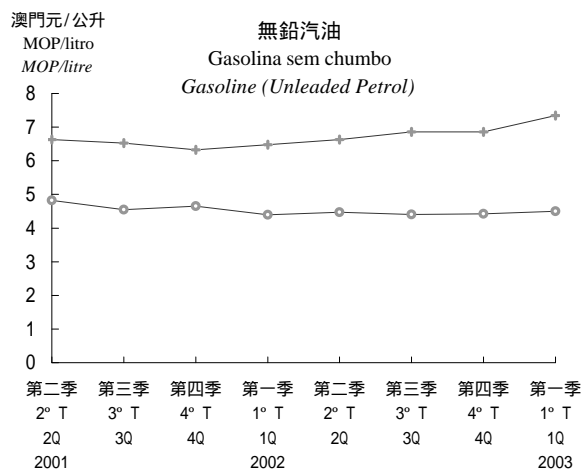
GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

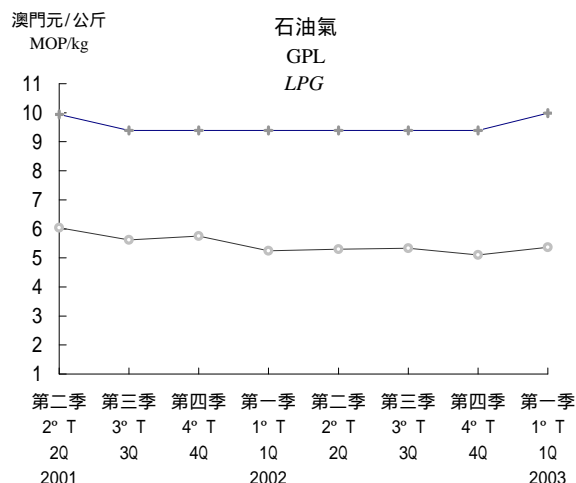
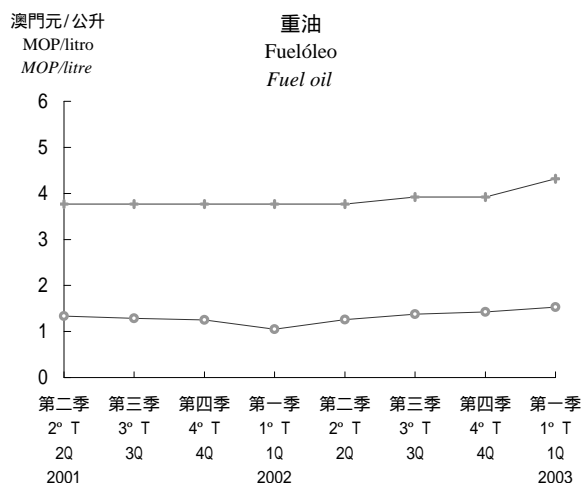
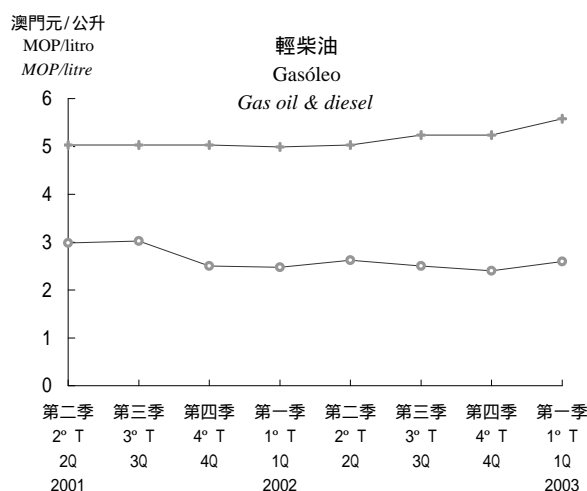
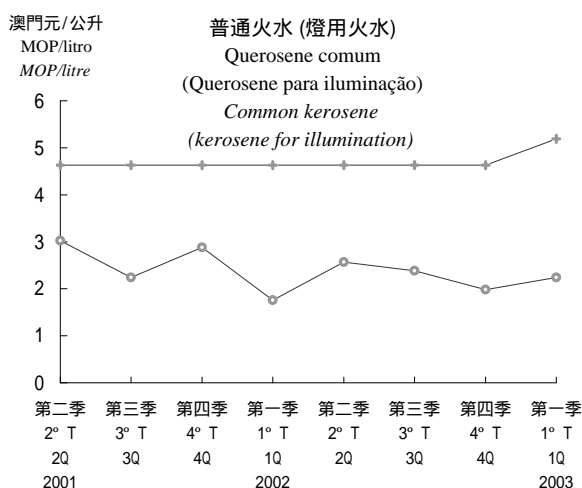


圖三：燃料進口單位價格及市場價格變化

GRÁFICO 3 - EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS
 CHART 3 - VARIATION OF UNIT VALUE OF IMPORTS AND SELLING PRICES OF FUELS



▲ 市場價格
 Preço de venda
 Selling prices
 ● 進口單位價
 Custo unitário de importação
 Unit value of imports



註：季末之市場價格由澳門石油業商會提供

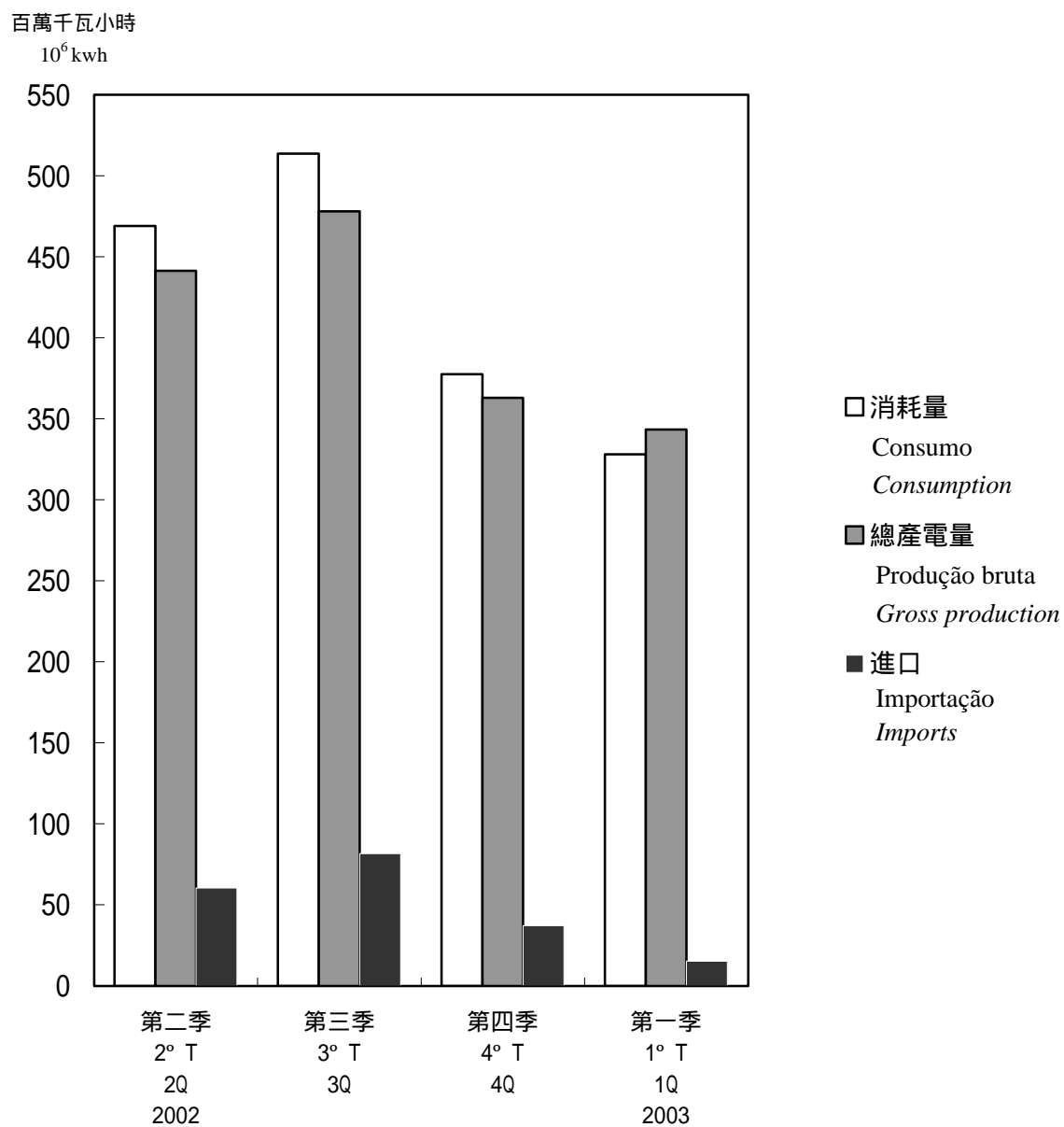
Nota : O preço de venda dos combustíveis no final do trimestre fornecido pela Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau

Note: Selling prices of fuels at the end of the quarter are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

圖四：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 4 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION



白頁

Página vazia

Blank page

表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第一季	二零零二年第四季	二零零三年第一季	與二零零二年 第一季比較	與二零零二年 第四季比較
		1 ^o Trim. de 2002 1 st Quarter /2002	4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002	1 ^o Trim. de 2003 1 st Quarter /2003	Varição em relação ao 1 ^o Trim. de 2002 $\frac{1^{st} \text{ Quarter} /2003}{1^{st} \text{ Quarter} /2002}$	Varição em relação ao 4 ^o Trim. de 2002 $\frac{1^{st} \text{ Quarter} /2003}{4^{th} \text{ Quarter} /2002}$
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l	10 409	10 814	9 351	-10.2	-13.5
	千澳門元 10 ³ MOP	45 734	47 889	42 067	-8.0	-12.2
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	4.394	4.428	4.499	+2.4	+1.6
火水 Querosene Kerosene - 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l	24 524	40 166	33 841	+38.0	-15.7
	千澳門元 10 ³ MOP	31 362	68 282	59 151	+88.6	-13.4
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	1.279	1.700	1.748	+36.7	+2.8
- 普通 (燈用) Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l	4 791	4 869	3 786	-21.0	-22.2
	千澳門元 10 ³ MOP	8 430	9 669	8 493	+0.8	-12.2
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	1.760	1.986	2.243	+27.5	+13.0
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l	26 265	31 950	29 980	+14.1	-6.2
	千澳門元 10 ³ MOP	68 825	76 623	77 878	+13.2	+1.6
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	2.620	2.398	2.598	-0.9	+8.3
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l	62 676	68 486	58 882	-6.1	-14.0
	千澳門元 10 ³ MOP	65 813	97 735	90 117	+36.9	-7.8
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	1.050	1.427	1.530	+45.8	+7.2
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne	8 309	7 600	7 477	-10.0	-1.6
	千澳門元 10 ³ MOP	43 543	38 767	40 107	-7.9	+3.5
	元/公斤 MOP/kg	5.240	5.101	5.364	+2.4	+5.2
總數 Total	千澳門元 10³ MOP	263 707	338 965	317 813	+20.5	-6.2
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Fuels imports % to total imports		6.3	6.5	7.1		

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第一季 1º Trim. de 2002 1 st Quarter /2002		二零零二年第四季 4º Trim. de 2002 4 th Quarter /2002		二零零三年第一季 1º Trim. de 2003 1 st Quarter /2003	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
		3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 600	2 255 (40.3)	5 400	2 366 (43.8)	5 400	1 772 (32.8)
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	2 060	2 358 (114.5)	1 860	987 (53.1)	1 860	1 448 (77.8)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	50 019	23 696 (47.4)	54 019	16 229 (30.0)	67 519	15 112 (22.4)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	79 187	15 079 (19.0)	73 787	17 878 (24.2)	60 287	9 608 (15.9)
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	2 043 (65.9)	3 100	2 064 (66.6)	3 100	1 355 (43.7)

註： - 在單括號內之數字代表庫存容量使用百分率

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem

Note : Figures in round brackets denote percentage tank utilization of storage capacity

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，
或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致

As existências finais apresentam valores negativos ou valores superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem

The final stocks show negative and higher values in relation to the storing capacity once the accounted sale volume is higher than the storing volume or the sum of imports and storing volume is higher than storing capacity

表三：季末燃料市場價格

QUADRO 3 - PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第一季	二零零二年第四季	二零零三年第一季	與二零零二年 第一季比較	與二零零二年 第四季比較
		1 ^o Trim. de 2002 1 st Quarter /2002	4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002	1 ^o Trim. de 2003 1 st Quarter /2003	Varição em relação ao 1 ^o Trim. de 2002 1 st Quarter /2003	Varição em relação ao 4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002
		澳門元 MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	一公升 1 l	6.48	6.86	7.34	+13.3	+7.0
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	83.40	83.40	93.40	+12.0	+12.0
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
- 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	94.10	96.80	104.00	+10.5	+7.4
	二百公升 200 l	1 030.00	1 060.00	1 140.00	+10.7	+7.5
- 漁業用輕柴油 Para uso na pesca For marine use	十八公升 18 l	90.00	92.70	95.40	+6.0	+2.9
	二百公升 200 l	1 013.00	1 043.00	1 123.00	+10.9	+7.7
- 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 1 l	4.86	5.21	5.54	+14.0	+6.3
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	753.00	783.00	863.00	+14.6	+10.2
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	一公斤 1kg	9.39	9.39	9.99	+6.4	+6.4
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	立方米 m ³	22.62	21.60	21.60	-4.5	-

註： - 市場價格由澳門石油業商會提供

Nota: Os preços de venda são fornecidos pela Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau

Note: Selling prices of fuels are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

- 基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação
Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

OUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTACÃO E CONSUMO MENSAL
TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2002			2003		
		一月 Janeiro January	二月 Fevereiro February	三月 Março March	一月 Janeiro January	二月 Fevereiro February	三月 Março March
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	110.8	96.4	122.0	115.8	103.9	123.6
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.4	4.9	5.4	6.2	5.8	6.4
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	105.4	91.5	116.6	109.6	98.1	117.2
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	5.0
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.3	4.7	3.6	5.0	4.7	4.2
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	115.6	101.1	125.2	119.5	107.7	126.5
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	8.0	-5.8	12.0	9.8	0.8	15.2
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	107.4	106.7	112.9	109.6	106.7	111.1
10 - 出售電量 Vendas Sale							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	107.1	106.4	112.6	107.6	105.8	109.3
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	116.8	116.3	122.5	120.0	117.6	121.2
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.3	0.3	0.3	0.4	0.3	0.3

註：由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído

Note: From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL
TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第一季	二零零二年第四季	二零零三年第一季	與二零零二年 第一季比較	與二零零二年 第四季比較
		1 ^o Trim./2002 1 st Quarter/2002	4 ^o Trim./2002 4 th Quarter/2002	1 ^o Trim./2003 1 st Quarter/2003	Varição em relação ao 1 ^o Trim./2002 1 st Quarter/2003 1 st Quarter/2002	Varição em relação ao 4 ^o Trim./2002 1 st Quarter/2003 4 th Quarter/2002
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	329.2	362.9	343.4	+4.3	-5.4
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	15.6	16.5	18.4	+18.0	+11.5
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	313.5	346.4	325.0	+3.7	-6.2
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	14.8	37.0	14.9	+0.7	-59.7
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	13.6	14.8	13.9	+2.2	-6.1
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	341.9	398.2	353.7	+3.5	-11.2
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	14.2	20.6	25.7	+81.0	+24.8
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.7	0.7	0.6	-14.3	-14.3
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	327.1	376.8	327.4	+0.1	-13.1
10 - 出售電量 Vendas Sale						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	326.1	375.8	322.7	-1.0	-14.1
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	355.6	411.4	358.8	+0.9	-12.8
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.0	1.1	1.0	o	-9.1

註：由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído
Note: From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

表六：二零零三年第一季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 1º TRIM./2003

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 1st QUARTER/2003

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		焦炭 Coque Coke 公噸 (ton) tonne	汽油 Gasolina Gasoline 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) tonne	電力 ^e Electricidade ^e Electricity ^e 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kwh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
	1		2	3	4	5	6	7	8	9
1 - 進口	Importação	Imports	-	9 351	37 627	29 980	58 882	7 477	15	738
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	-	0	-
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks	-	- 594	#	-1 117	-8 270	- 709	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	9 945	2 869 ^c	31 097	67 152	8 186	29 ^a	738
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	-6 010	-63 698	..	343	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector enereético	Consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	18	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	26	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	62	8 ^c	460	30	- 72	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	-	9 882	2 861 ^c	24 627	3 423	8 258	328	738
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	157	822	2 015	53	31	148 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	1 768	-	1	3	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	9 872 ^d	#	17 555 ^d	-	-	11	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	9 872	-	5 794	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	11 761	-	-	4	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	7	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	2 478	4 049	1 408	3 715	98	590 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	10	54	433	-	181	105	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	77	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	10	54	356	-	169	98	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	12	7	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	172	-	-	4 308	80	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído / From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock

表七：二零零三年第一季能源平衡表 (II)
 QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 1º TRIM./2003
 TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 1st QUARTER/2003

太焦耳
 Terajoules
 Terajoules

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	焦炭 Coque Coke	汽油 Gasolina Gasoline	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 ^e Electricidade ^e Electricity ^e	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 8)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 9 + 10)	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1 - 進口	Importação	Imports	-	304	1 317	1 109	2 322	341	55	5 448	13	5 461
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	-	1	1	-	1
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks	-	- 19	#	- 41	- 326	- 32	-	- 418	-	- 418
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	323	100 ^c	1 150	2 648	373	104 ^a	4 698	13	4 711
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	- 222	-2 512	..	1 236	-1 498	..	-1 498
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	66	66	..	66
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	92	92	..	92
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	2	0 ^c	17	1	- 3	-	17	..	17
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	-	321	100 ^c	910	135	376	1 181	3 023	13	3 036
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	5	30	79	2	111	227	3 ^x	230
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	65	-	0	11	76	-	76
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	321 ^d	#	649 ^d	-	-	40	1 010	-	1 010
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	321	-	214	-	-	2	537	-	537
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	435	-	-	14	449	-	449
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	25	25	-	25
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	87	150	56	169	353	815	10 ^x	825
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	0	2	16	-	9	378	405	-	405
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	3	-	-	0	3	-	3
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	0	2	13	-	8	354	377	-	377
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	1	24	25	-	25
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	6	-	-	196	287	489	-	489

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído / From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock